

**香港大學研究生會成功為河南受災醫院募捐人民幣 3.4 萬元 HKUPGSA fund-raising activity donated CNY34,000 to the flood-stricken hospital in Henan Province**

Please scroll down for the English version.

親愛的各位同學們，

香港大學研究生會在 2021 年 8 月初舉辦了為河南受災醫院的捐款活動（詳見附件）。歷時一個星期，我們成功收集到港大學生、校友以及教職員工捐助 港幣 20328.71 + 人民幣 9807 元。港大研會根據轉帳時的匯率配額捐助了 25% 的比例，並最後取整至 34,000 人民幣轉入鄭州大學附屬第一醫院對公帳戶（不包括換匯、跨境轉帳等費用）。

港大研會非常感謝所有支持和關注此次活動的同學，真誠感謝所有參與捐贈活動的港大各界人士，特別是要感謝很多匿名捐贈者的善心！

港大研會仍會致力於服務全體研究生和港大社群，同時兼具社會責任感和人道主義關懷。我們願意在今後為更多國家和地區募捐，捐助目標是我們足夠信任的研究生同學們可以親身聯絡到的最需要幫助的實體。歡迎大家與我們聯繫。

以下是鄭州大學附屬第一醫院出具的捐款收據以及感謝信（中英對照）。

Dear all postgraduate students,

Postgraduate Student Association of the University of Hong Kong (HKUPGSA) organized fund-raising activity for flood-stricken hospitals in Henan Province in early August, 2021 (See attachment: ). HKUPGSA successfully collected 20328.71 HKD + 9807 CNY in one week from students, alumni and staff members of HKU. HKUPGSA itself also donated the amount of 25% total raised fund (converted to HKD by instant exchange rate of the transfer day) and aggregated together with rounding to 34,000 CNY, which was transferred to the public account of the First Affiliated Hospital of Zhengzhou University (excluding the fees related to currency exchange & international transaction).

HKUPGSA appreciate very much on students who concerns about and support on this event, sincerely express our gratitude to all involved HKU community members and specially thank your warm heart of anonymous donors!

HKUPGSA will keep devoted to serving all postgraduates and HKU community, with responsibility to the society and humanitarian endeavours. We are willing to donate to objectives in more regions and countries, which are the trusted body that could be personally contacted by our dear postgraduate students. Welcome to contacting us.

Followings are the receipt and the letter of appreciation from the First Affiliated Hospital of Zhengzhou University (Bilingual).

**公 益 事 业 捐 赠 统 一 票 据**  
UNIFIED INVOICE OF DONATION FOR PUBLIC WELFARE

票据代码:豫财 410401  
票据批次: RB[2019]  
No 0003494

捐赠人:香港大学研究生会捐款  
Donor

2021 年 09 月 02 日  
Y M D

捐赠项目 FOR PURPOSE	实物(外币)种类 Material objects(Currency)	数量 Amount	金 额 Total amount								
			千	百	十	万	千	百	十	元	角
抗洪救灾款	人民币	1		半	3	4	0	0	0	0	
金额合计(小写) In Figures: 用音				半	3	4	0	0	0	0	
金额合计(大写) In Words				仟	佰	零	拾	叁	万	肆	

接受单位(盖章):  
Receiver's Seal

复核人:  
Verified by

开票人:  
Handling Person

感谢您对公益事业的支持! Thank you for support of Public welfare

第一联  
收据联

## 感谢信

香港大学研究生会：

7月20日，郑州突降特大暴雨，处于郑州西区主要雨水排放渠道金水河旁的郑州大学第一附属医院河医院区，由于地势低洼，短时间被大量雨水、积水包围，预先设置的防汛设施被冲垮，引发部分建筑地下室灌水，门诊、急诊及病房楼断水断电。

汛情面前，全国戮力一心。香港大学研究生会积极奉献爱心，为我院捐款3.4万元，支持我院灾后重建工作。

你们的慷慨相助，倾注着灾难面前，同舟共济的无价情谊；彰显着中华民族众志成城、大爱无疆的美好品质！在此，衷心感谢你们的爱心捐赠！向你们致以崇高的敬意！

中共郑州大学第一附属医院委员会

2021年9月6日

## **Letter of Appreciation**

Dear HKUPGSA,

On July 20th, an extraordinary rainstorm swept across Zhengzhou. The First Affiliated Hospital of Zhengzhou University (Heyi Branch) is located beside the Jinshui River, the primary drainage channel of the western part of Zhengzhou. Within a short time, an excessive amount of rainwater poured into the low-lying area. The preset flood prevention facilities were destructed, thus resulting in waterlogging in the basements of some buildings. Furthermore, the water and electricity supply were cut off in the outpatient, emergency, and inpatient departments.

Under this circumstance, the whole country devoted to the same goal fighting against the flood. HKUPGSA also demonstrated its kindness and dedication by providing the donation (34,000 CNY) to support the post-disaster reconstruction of the Hospital.

Your generous help delivers the spirit of mutual support and the valueless friendship in the disaster. Your selfless assistance highlights the precious qualities of unity and devotion that the Chinese people possess. We, hereupon, sincerely express our gratitude and respect to HKUPGSA.

The CCP Committee of The First Affiliated Hospital of Zhengzhou University

Date: 2021.09.06.